

**Zeitschrift:** Saiten : Ostschweizer Kulturmagazin  
**Herausgeber:** Verein Saiten  
**Band:** 20 (2013)  
**Heft:** 222

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Saiten Ostschweizer  
Kulturmagazin  
222. Ausgabe, April 2013,  
20. Jahrgang, erscheint  
monatlich

#### HERAUSGEBER

Verein Saiten, Verlag  
Schmiedgasse 15  
Postfach 556  
9004 St.Gallen  
Tel. 071 222 30 66  
Fax 071 222 30 77

#### REDAKTION

Andrea Kessler  
Peter Surber  
redaktion@saiten.ch

#### VERLAG/ANZEIGEN

Peter Olibet  
verlag@saiten.ch

#### SEKRETARIAT

Gabriela Baumann  
sekretariat@saiten.ch

#### KALENDER

Michael Felix Grieder  
kalender@saiten.ch

#### GESTALTUNG

Samuel Bänziger  
Larissa Kasper  
Rosario Florio  
grafik@saiten.ch

#### VEREINSVORSTAND

Susan Boos  
Lorenz Bühler  
Heidi Eisenhut  
Christine Enz  
Hanspeter Spörri  
(Präsident)  
Rubel Vetsch

#### VERTRIEB

8 days a week  
Rubel Vetsch

#### DRUCK

Niedermann Druck AG,  
St.Gallen

#### AUFLAGE

5600 Ex.

#### ANZEIGENTARIFE

siehe Mediadaten 2013

SAITEN BESTELLEN  
Standardbeitrag Fr. 70.-  
Unterstützungsbeitrag  
Fr. 100.-  
Gönnerbeitrag Fr. 280.-  
Tel. 071 222 30 66  
sekretariat@saiten.ch

#### INTERNET

www.saiten.ch

#### AN DIESER AUSGABE

#### HABEN

#### MITGEARBEITET

Daniel Ammann  
Eva Bachmann  
Florian Bachmann  
Ladina Bischof  
Wolfgang Bortlik  
Richard Butz  
Melina Cajochen  
Gyatso Drongpatsang  
Dorothee Elmiger  
Tine Edel  
Marcel Elsener  
Roman Elsener  
Hans Fässler  
Christina Genova  
Stefan Keller  
Andreas Kneubühler  
Oliver Kühn  
Charles Pfahlbauer jr.  
Elias Raschle  
Corinne Riedener  
Harry Rosenbaum  
Kristin Schmidt  
Tobias Siebrecht  
Michaela Silvestri  
Wolfgang Steiger  
Johannes Stieger  
Susi Stühlinger  
Samuel Tanner  
Daniela Vetsch Böhi  
Florian Vetsch  
Ueli Vogt  
Birgit Widmer

#### KORREKTUR

Katrin Schaffner  
Florian Vetsch

Saiten ist neu

## Positionen

Reaktionen

Blickwinkel

Redeplatz

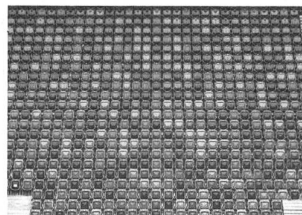
*mit Andres Valer*

Einspruch

*von Michaela Silvestri*

Stadtlärm

Ostschweiz am Sonntag



Buchstadt St.Gallen

Bahnhof West

## Mash-up

Aus Alt wird Neu  
wird Alt wird Neu

*von Wolfgang Bortlik*

Der Cut-up-Autor  
Pablo Haller

*von Florian Vetsch*

Die Künstlerin  
Brenda Osterwalder

*von Kristin Schmidt*

Die Kleiderchirurgin  
Iris Betschart

*von Christina Genova*

Der Soundkünstler  
Fa Ventilato

*von Roman Elsener*

© 2013: Verein Saiten, St.Gallen. Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung. Die Urheberrechte der Beiträge und Anzeigenentwürfe bleiben beim Verlag. Keine Gewähr für unverlangt eingesandte Manuskripte, Fotos und Illustrationen.

## INHALTSVERZEICHNIS

- 30 **Frei und fair**  
Ein Interview  
mit dem Piraten Marcel Baur.  
von *Andrea Kessler*

- 34 **Exklusiv:**  
Les Zellveguers de Trogen.  
von *Niklaus Meienberg*

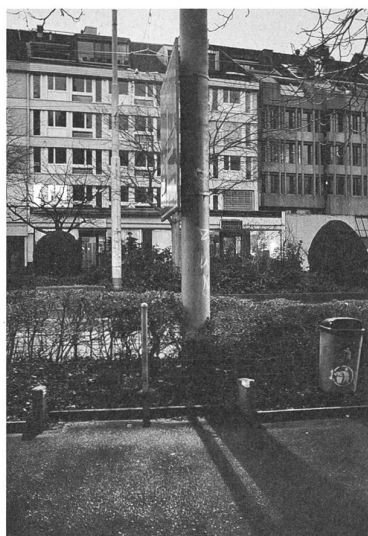
**Kopie oder Original?**  
Bilder: neue und ältere Werke  
von *Alex Hanimann, Beni Bischof,*  
*Manuel Stahlberger und Roman Signer.*  
Cover: Fantastic Double Portraits.  
von *Rico Scagliola & Michael Meier*

## Perspektiven

- 36 **Finnland**  
Flaschenpost  
von *Birgit Widmer*
- 38 **Rheintal**
- 38 **Toggenburg**
- 39 **Appenzell Innerrhoden**
- 40 **Schaffhausen**
- 40 **Stimmrecht**  
von *Gyatso Drongpatsang*

## Report

- 42 **Was nennst du mich  
Schlampe, Bitch?!**  
Wie die Partyjugend in St.Gallen feiert.  
von *Corinne Riedener und Elias Raschle*



- 46 **Allein, allein**  
Die Landjugend auf der Suche nach  
der grossen Liebe an der Rhema.  
von *Samuel Tanner*

## Kultur

- 48 **Unruhe um das  
Kulturprozent der Migros**  
von *Peter Surber und Richard Butz*
- 52 **Literatur**
- 53 **Theater**
- 54 **Ausstellungen**
- 55 **Film**
- 56 **Weiss auf schwarz**  
von *Oliver Kühn*
- 57 **Musik**  
Daniel Ryser und sein Buch  
über die Punk-Band Slime  
von *Marcel Elsener*



- 61 **Kalender**

## Abgesang

- 82 **Kellers Geschichten**
- 83 **Bureau Elmiger**
- 85 **Charles Pfahlbauer jr.**
- 87 **Boulevard**